Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1949)
Heft: 4

Artikel: Tejidos de tapicería = Dekorationsstoffe
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797233

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Tejidos de Tapicería

No es por efecto de la casualidad, segúm creemos, el que los fabricantes suizos de tejidos para tapicería estén casi todos domiciliados en la Suiza Oriental. Desde hace ya mucho, como lo saben los lectores de nuestra revista, San-Gall es el centro de una región en la que la industria se ha consagrado ante todo a la fabricación de tejidos finos. Ahora bien, éstos no sólo están destinados a la moda, como pueden demostrarlo las numerosas muestras de velo, de tul, de organdí, de marquiseta que reproducimos en las páginas que siguen. La calidad de estos productos no le cede, por lo demás, en nada a la de los que se utiliza para la costura. Pero la producción suiza no queda limitada a estos géneros para visillos, almohadones, mantelillos, colchas y cobertores de cama. También alcanza a los tejidos lisos, estampados, labrados y Jacquard para cortinajes y tapices de pared, guarniciones de muebles, etc. de los estilos y materiales más diversas, como seda, algodón, fibrana, lino, etc. En las casas suizas especializadas de este ramo se encuentra una variedad extraordinaria de artículos, en lo que se refiere a la ejecución y al estilo. Al lado de los artículos clásicos, siempre muy solicitados, se encuentran también novedades del mejor gusto, tanto en lo que se refiere a los dibujos como a los colores, ya se trate de sencillas cretonas, de fibranas labradas, de chintz, y hasta los pesados brocados producidos sobre telares Jacquard. Los tintes, casi no es necesario decirlo, son resistentes a la luz, y los acabados son dignos de la calidad de los tejidos. Los productores suizos no limitan sus programas de fabricación a los pocos artículos que mencionamos en este lugar. Para ser completos, necesitaríamos hacer una larga enumeración, por lo que nos limitaremos ahora a mencionar además para terminar, los manteles y tapetes clásicos, de estilo fantasía o rústico, tejidos por metros o pieza por pieza, las colchas y los cobertores de cama, de algodón, la lencería de mesa, de hilo o de semihilo, la lencería de cama, sábanas y cutíes, las telas para otomanas, meridianas y muebles de jardín, lonas para sombrillas, toldos, etc. en colores resistentes a la luz y a las intemperies, sin olvidar las alfombras y tapices. No tratamos más que de mencionar someramente este asunto, completando lo dicho con las ilustraciones que siguen. C.

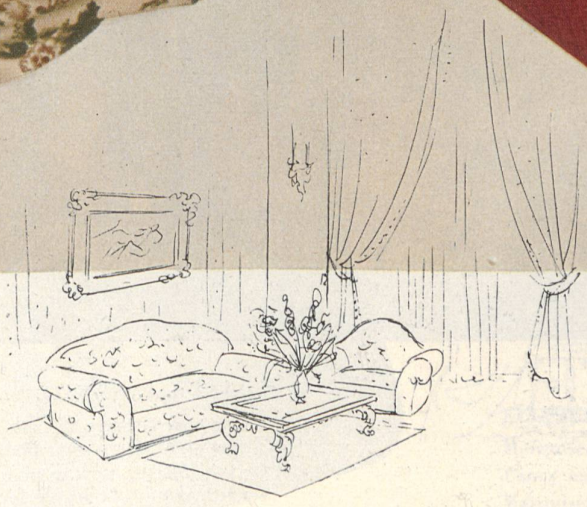
Dekorationsstoffe

Wir glauben, dass es nicht ein Zufall ist, wenn die schweizerischen Fabrikanten von Dekorationsstoffen fast alle in der Ostschweiz zu suchen sind. Seit langer Zeit sind die Leser unserer Zeitschrift darüber unterrichtet, dass St. Gallen das Zentrum einer Gegend ist, in welcher vor allem die Herstellung feiner Gewebe gepflegt wird. Diese Stoffe werden aber nicht alle der Mode geopfert und zu Kleidern verarbeitet, wie die auf den folgenden Seiten abgebildeten zahlreichen Muster von Voile, Tüll, Organdi und Marquisette es beweisen. Die Güte dieser Erzeugnisse steht in keiner Beziehung der Qualität derjenigen Stoffe nach, die den Weg zur « Haute Couture » finden. Die schweizerische Produktion beschränkt sich aber auch nicht auf Stoffe für Fenstervorhänge, Kissen, kleine Tischdecken und Bettüberzüge ; sie stellt ebenfalls uni, bedruckte, façonnierte und Jacquardgewebe in den verschiedensten Arten und aus den verschiedensten Geweben her : Seide, Baumwolle, Zellwolle, Leinen usw. Wir finden bei den spezialisierten schweizerischen Firmen dieser Branche eine ausserordentliche Fülle von Erzeugnissen und ein vielfältiges Sortiment bezüglich Ausführung und Stil. Neben den klassischen, immer nachgefragten Artikeln sieht man Neuheiten von bestem Geschmack, sowohl im Dessin wie in der Farbe, ob es sich nun um einfache Cretonne handelt oder um façonnierte Zellwolle, Chintz usw. bis zu den schweren broché Jacquardstoffen. Die Farben, wenn überhaupt noch darauf hingewiesen werden muss, sind immer lichtecht, und die Ausrüstung ist der Qualität der Gewebe ebenbürtig. Die schweizerischen Produzenten beschränken sich in ihrem Fabrikationsprogramm nicht nur auf die wenigen hier erwähnten Artikel. Wir können nicht Anspruch auf Vollständigkeit erheben, ohne eine langweilige Aufzählung, weshalb wir uns darauf beschränken, zum Abschluss einzig noch die Tischdecken in klassischem, Fantasie- oder Bauernstil zu erwähnen, die am Meter oder Stück um Stück gewoben werden, die baumwollenen Bettüberzüge, Tischwäsche aus Leinen oder Halbleinen, Bettücher und Matratzendrilch, Stoffe für Chaiseslongues und für Gartenmöbel, Sonnenschirme, Storen und vieles mehr in licht- und wetterechten Farben, ohne die Teppiche zu vergessen. Wir haben nun bloss den Gegenstand etwas ausgeschmückt ; die nachfolgenden Illustrationen mögen das hier Gesagte so gut wie möglich ergänzen.

HAUSAMMANN & Cie, WINTERTHOUR

Riche collection en tissus décoration et ameublement : unis, imprimés, chintz, Jacquard. Tissus fins imprimés et unis.

Rich collection of upholstery and soft furnishing fabrics, plain and printed, chintz, Jacquard fabrics. Plain and printed fine fabrics.



Rica colección de tejidos para tapicería : lisos, estampados, chintz, Jacquard. Tejidos finísimos lisos y estampados.

Reiche Kollektion in Möbel- und Dekorationsstoffen, uni, bedruckt, Chintz, Jacquard. Feingewebe uni und bedruckt.

FILTEX S. A., ST-GALL

Tissus pour vitrages, tels que marquisette unie et façonnée, voiles unis et imprimés. Tissus unis et imprimés pour rideaux et tentures.

Curtain fabrics, such as plain and fancy marquisette, plain and printed voile. Plain and printed fabrics for curtains and furnishing.

Tejidos para visillos, como marquisette lisa y labrada, velos lisos y estampados. Tejidos lisos y estampados para cortinajes y tapicería.

Vorhangstoffe wie Marquisette uni und gemustert, Voiles uni und bedruckt. Dekorations-Stoffe uni und bedruckt.

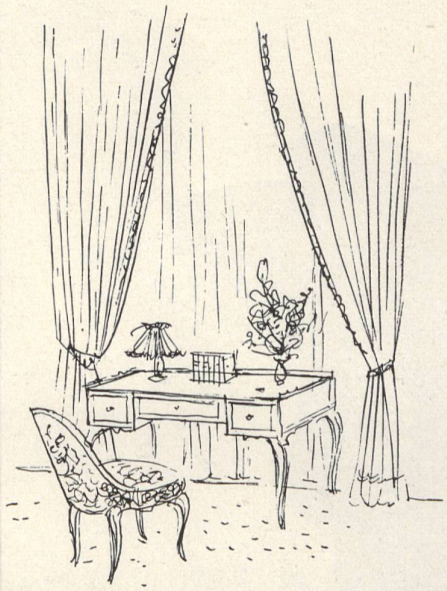
EMIL ANDEREGG S. A., WEINFELDEN

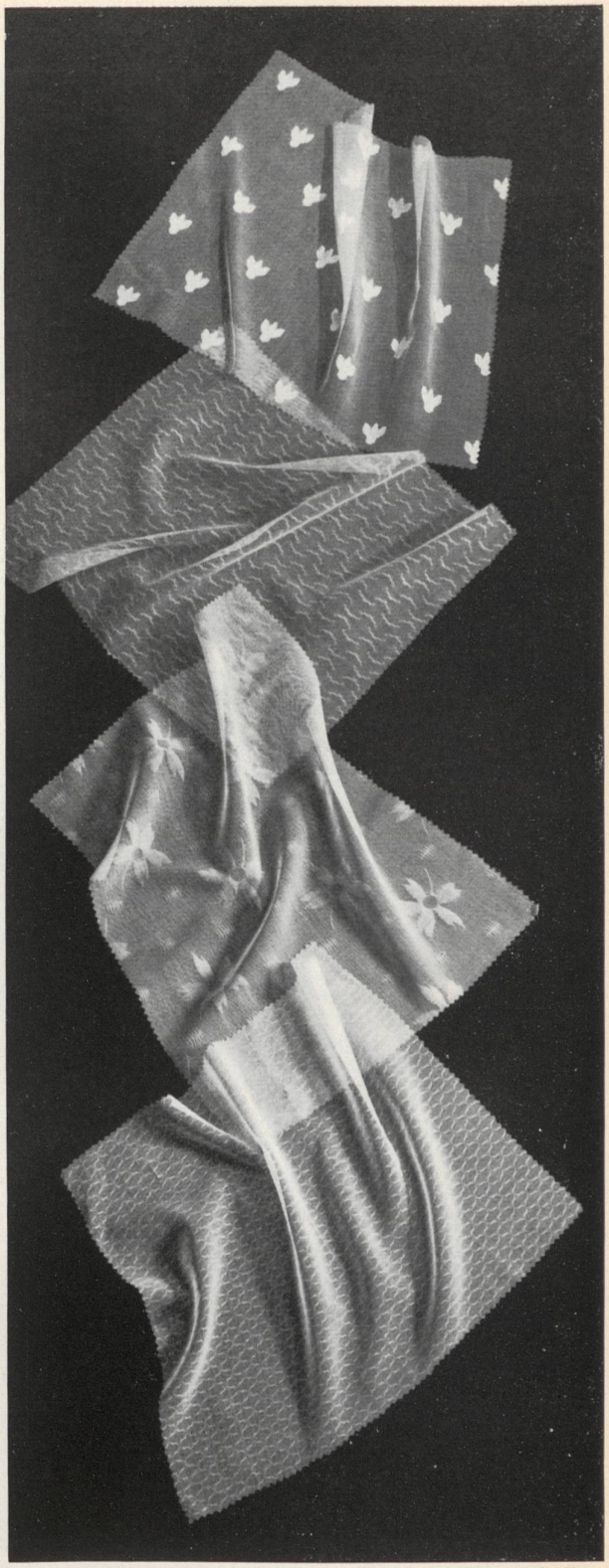
De haut en bas : Voile fils-coupés (chaîne) ; voile fantaisie ; voile Jacquard ; voile fantaisie.

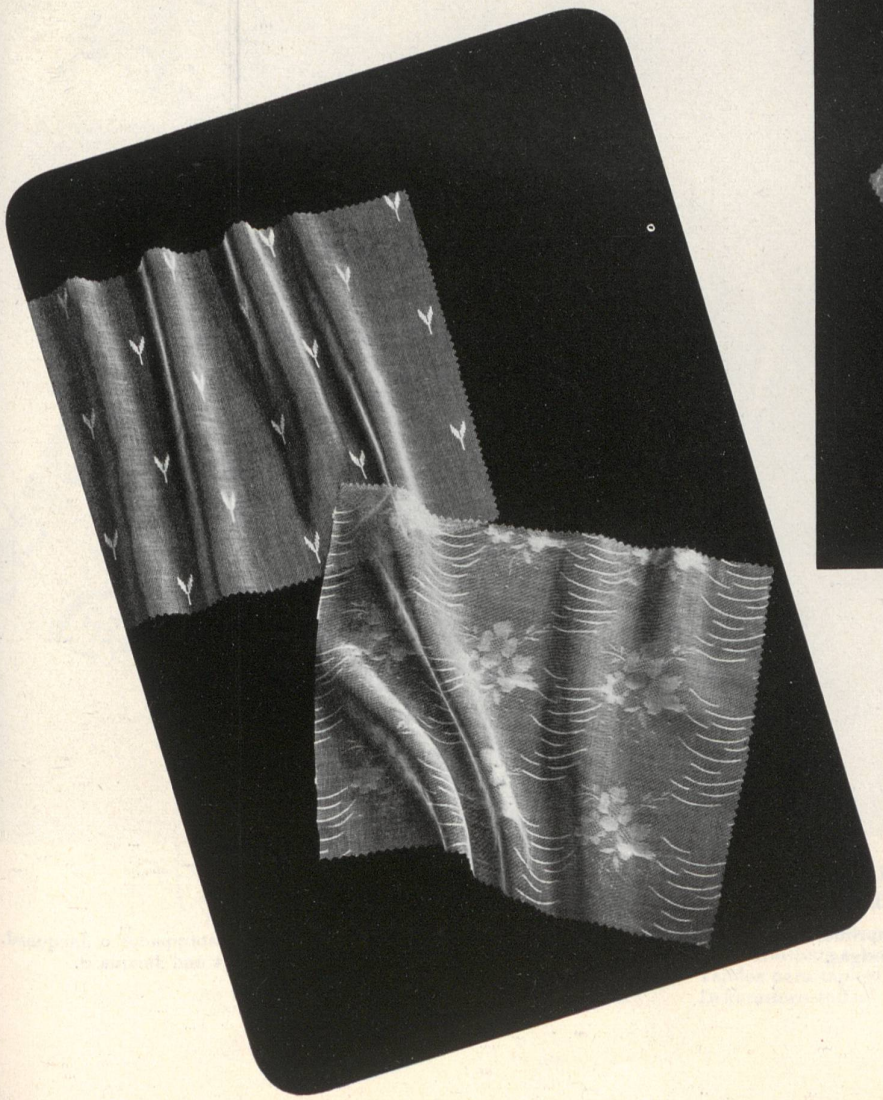
From top to bottom : clipcord voile (warp) ; fancy voile ; Jacquard voile ; fancy voile.

De arriba abajo : Velo con hilos cortados (urdimbre) ; velo fantasía ; velo Jacquard ; velo fantasía.

Von oben nach unten : Kettscherli-Voile ; Fantasie-Voile ; Jacquard-Voile ; Fantaisie-Voile.

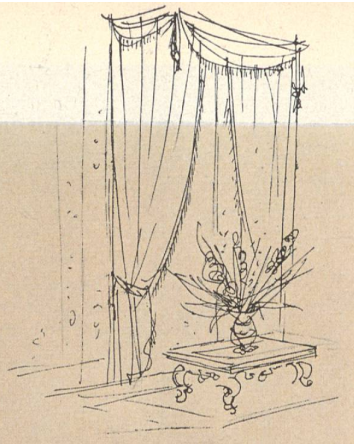






EUGSTER & HUBER, ST-GALL

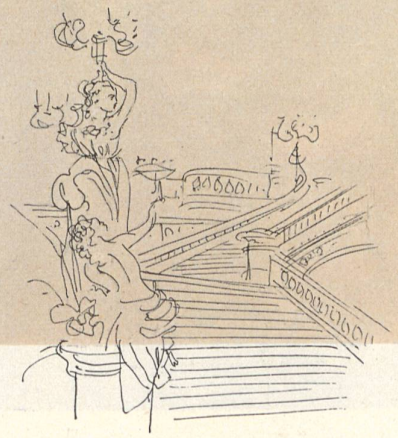
Marquisette fantaisie pour rideaux.
Fancy marquisette curtain fabrics.
Marquisetas fantasía para cortinajes.
Phantasie-Marquisette für Gardinen.



SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

Tissus pour l'ameublement, nouveaux dessins imprimés et Jacquard.
Furnishing fabrics, new printed and Jacquard designs.

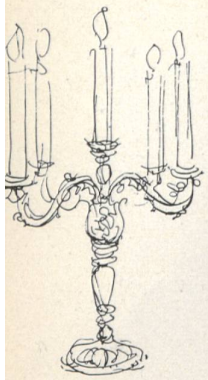
Nuevos tejidos para tapicería, con dibujos estampados o Jacquard.
Neue Dessins in Dekorationsstoffen, bedruckt und Jacquard.



J. G. NEF & Cie, HERISAU

« Nelo »

Tissus d'ameublement.
Soft furnishing fabrics.
Tejidos para tapicería.
Dekorationsstoffe.



ERNST SCHURPF & Cie S. A., ST-GALL

Voile et marquisette fantaisie pour rideaux.
Fancy voile and marquisette for curtains.
Velo y marquiseta fantasía para cortinajes.
Fantasie-Voile und Marquisette für Gardinen.

BURGAUER & Cie, ST-GALL

Satin brodé pour dessus de lits et rideaux classiques. — Marquisette Jacquard brochée. — Satin antique à motifs Jacquard. — Imprimés pour chambres d'enfants, décors « Andersen », « Busch » ou « Disney ».

Embroidered satin for bedspreads and classical curtains. — Brocaded Jacquard marquisette. — Antique satin with Jacquard designs. — Prints for nurseries, « Andersen », « Busch » or « Disney » patterns.

Satén bordado para colchas de cama y cortinas estilo clásico. — Marquisette brochada. — Satén estilo antiguo con asuntos Jacquard. — Estampados para cuartos de niños, decorados con asuntos de Andersen, de Busch o de Disney.

Bestickter Satin für Bettüberwürfe und klassische Vorhänge. — Jacquard-Marquisette brochiert. — Satin-Antique mit Jacquard-Motiv. — Andersen-, Busch- oder Disney-Motive für Kinderzimmer.

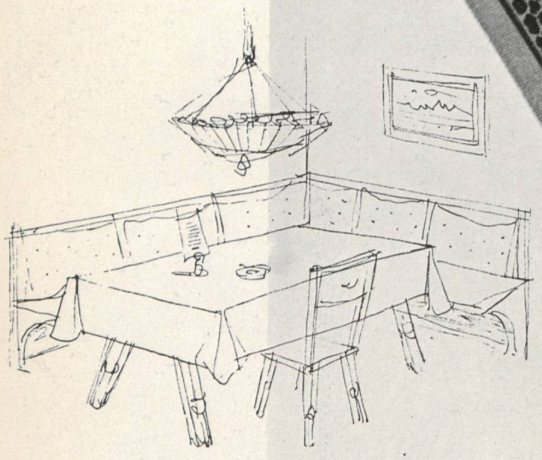
H. MENET-GUJER & Cie, WALDSTATT

Tapis de table, jetés de divans, tissus pour l'ameublement, couvre-lits en blanc et couleurs.

Table-cloths, couch covers, upholstery and soft furnishing fabrics, bed covers, white and coloured.

Tapices de sobremesas, colchas para camas turcas, tejidos para decoración, colchas blancas y en colores.

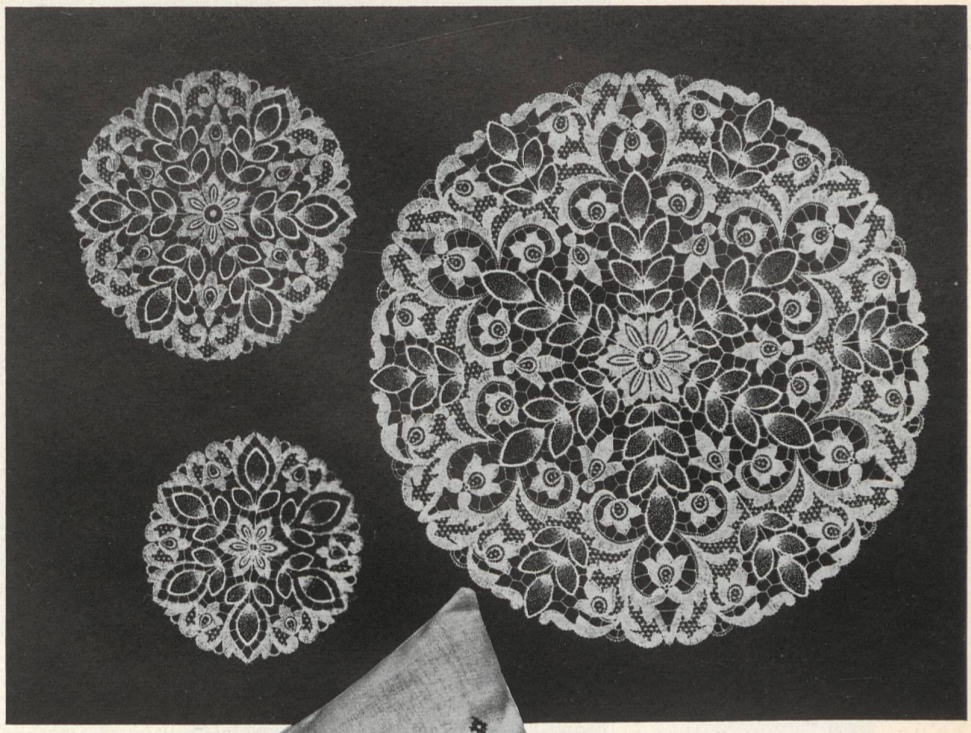
Tischdecken, Chaiselongue-Decken, Möbel- und Dekorationsstoffe, Bettdecken weiss und farbig.



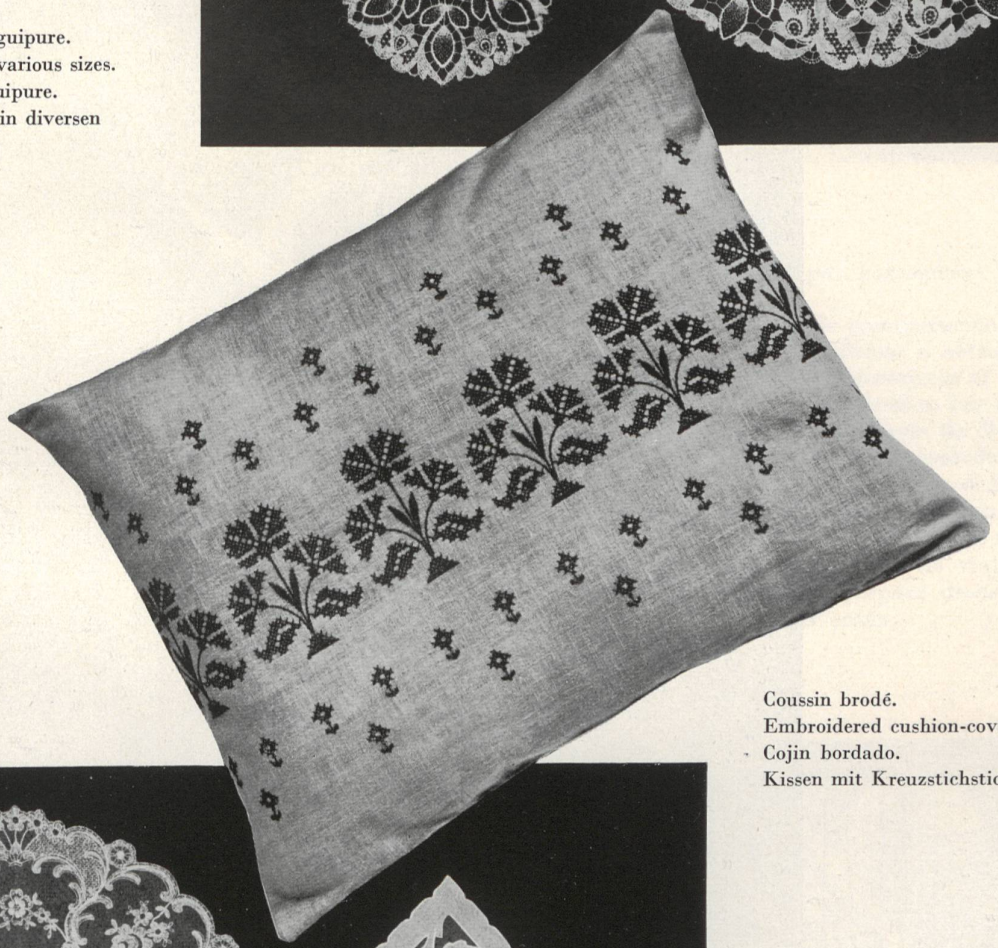
SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK, ENNENDA
FABRIQUE SUISSE DE TAPIS, ENNENDA

Fabricants de tapis de tous genres et qualités.
Manufacturers of carpets and rugs in all styles and grades.
Fabricantes de alfombras de todas clases y calidades.
Fabrikanten von Teppichen aller Arten und Qualitäten.

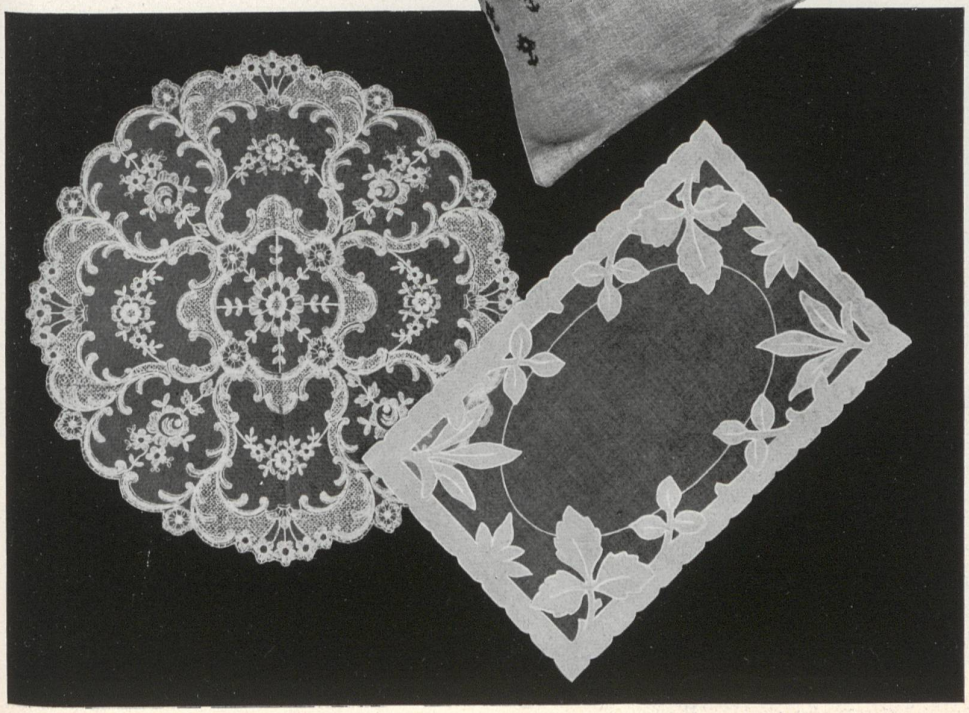
E. METTLER-MULLER S.A.,
RORSCHACH



Napperons de dentelle guipure.
Guipure-lace doilies in various sizes.
Mantelillos de encaje guipure.
Guipure-Spitzendecken in diversen Grössen.



Coussin brodé.
Embroidered cushion-cover.
Cojin bordado.
Kissen mit Kreuzstichstickerei.



Napperon brodé sur tulle et napperon organdi avec applications.
Embroidered doilie on net and organdy place-mat with appliqué-work.
Mantelillo bordado sobre tul y mantelillo de organdi.
Gestickte Tülldecke und Organdy-Decken mit Applikationen.

SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S. A., MUNCHWILEN

Quelques tulles fantaisie pour rideaux.
Fancy curtain nets.
Algunos tules estilo fantasía para cortinas.
Einige Variationen in Fantasie-Tüll für Gardinen.